Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 595/2004

z 30. marca 2004,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003, ktorým sa stanovujú poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

(Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 22)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (ES) č. 1468/2006 zo 4. októbra 2006	L 274	6	5.10.2006
►M2	Nariadenie Komisie (ES) č. 1913/2006 z 20. decembra 2006	L 365	52	21.12.2006
►M3	Nariadenie Komisie (ES) č. 228/2008 z 13. marca 2008	L 70	7	14.3.2008
►M4	Nariadenie Komisie (ES) č. 258/2009 z 26. marca 2009	L 81	19	27.3.2009

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 595/2004

z 30. marca 2004,

ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003, ktorým sa stanovujú poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1788/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov ([1]), a to predovšetkým na jeho článok 24,

keďže:

(1) Schéma poplatkov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov sa rozšírila v súlade s nariadením (ES) č. 1788/2003 pre ďalších 11 po sebe nasledujúcich 12-mesačných období od 1.apríla 2004. Mali by sa stanoviť podrobné pravidlá, aby sa zobrali do úvahy nové ustanovenia daného nariadenia. Tieto podrobné pravidlá by mali tiež obsahovať vo veľkom rozsahu ustanovenia nariadenia Komisie (ES) č. 1392/2001 z 9. júla 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 3950/92, ktorým sa zavádza dodatočný poplatok z mlieka a z mliečnych výrobkov ([2]). Nariadenie (ES) č. 1392/2001 by sa preto malo zrušiť.

(2) Mali by sa stanoviť pravidlá, ktoré umožnia rozdelenie národným množstiev na dodávky a priamy predaj u každého členského štátu. Na tento účel by sa mali zobrať na vedomie zo strany členských štátov nové definície „dodávok“ a „priameho predaja“ v článku 5 písmená f) a g) nariadenia (ES) č. 1788/2003, a tieto by mali informovať výrobcov, ktorých sa nové definície týkajú.

(3) Toto nariadenie by malo tiež vyšpecifikovať dodatočné faktory potrebné na konečnú kalkuláciu poplatku splatného z dodávky a tie, ktoré sú z priameho predaja, ako aj opatrenia na zabezpečenie platieb poplatku v správnom čase zo strany členského štátu do Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUPZF) do sekcie záruk a napokon aj pravidlá ohľadne kontrol, aby sa zabezpečilo, že príspevky na platbu poplatku sa správne vyberajú.

(4) Mal by sa vyšpecifikovať spôsob, akým sa má obsah tuku zobrať do úvahy, keď sa vypracúva definitívny výkaz o množstvách, ktoré boli dodané. Potrebné sú špeciálne ustanovenia na pokrytie prípadov, kde sa referenčné množstvo za dodávky zmenilo alebo kde sa pridelili referenčné množstvá z národnej rezervy.

(5) Keďže nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovilo referenčné pomery obsahu tuku pre každý členský štát, mali by sa stanoviť pravidlá na upravenie jednotlivých referenčných pomerov obsahu tuku všade tam, kde je to potrebné.

(6) Je dôležité na jednej strane kontrolovať údaje oznamované nákupcami a výrobcami, či sú presné, a na druhej strane zabezpečiť, že bremeno poplatku padne skutočne na výrobcov zodpovedných za prekročenie národných referenčných množstiev. Na tento účel by členské štáty mali zohrávať väčšiu úlohu pri kontrolách a pokutách, ktoré je potrebné zaviesť, aby sa zabezpečilo, že

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 123.
([2]) Ú. v. EÚ L 187, 10.7.2001, s. 19.

▼B

príspevky k platbám poplatku sa vyberajú správne. Členské štáty by mali predovšetkým vypracovať národný plán kontroly na každé 12 mesačné obdobie na základe analýzy rizika a mali by vykonávať kontroly na úrovni fariem, na úrovni dopravy a na úrovni nákupcov s cieľom bojovať proti prípadných chybám a podvodom. Potrebné je tiež vyšpecifikovať konečné termíny a počty kontrol potrebných na to, aby sa umožnilo preverenie v rámci danej lehoty, že všetky zainteresované strany úpravy splnili. Tiež sú potrebné pokuty tam, kde takéto základné požiadavky nie sú splnené.

(7) Je tiež potrebné, aby členské štáty schválili nákupcov, ktorí vykonávajú svoju činnosť na ich území, a schválili aj podrobné pravidlá, ktoré sa stanovia na prípady, keď nákupcovia nesplnia toto nariadenie.

(8) Oznámenia Komisii hrajú významnú súčasť v administrácii schémy, a preto by sa mal zvýšiť ich rozsah. Najmä oznámenia o rozdelení medzi dodávky a priamy predaj a odpovede na ročný dotazník potrebný pre administratívnu schému Komisie. Dodržiavanie stanovených termínov je ďalší faktor, ktorý podporuje jej účinné riadenie. Pre Komisiu je tiež vhodné, aby bola podrobne informovaná o realizácii na národnej úrovni, aby mala lepšie vedomosti ohľadne rôznych systémov používaných v členských štátoch.

(9) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať od toho istého termínu ako nariadenie (ES) č. 1788/2003.

(10) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Pôsobnosť

Toto nariadenie stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1788/2003, pokiaľ ide o rozdelenie národných referenčných množstiev medzi dodávky a priamy predaj, výpočet a platbu poplatku, kontrolné opatrenia a oznámenia z členských štátov.

Článok 2

Rozdelenie národných referenčných množstiev medzi dodávky a priamy predaj

Každý rok po prijatí oznámení uvedených v ►M4 článku 25 ◄ Komisia rozdelí národné referenčné množstvo stanovené pre každý členský štát v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1788/2003 medzi dodávky a priamy predaj v súlade s článkom 1 odsek 2 uvedeného nariadenia.

Toto rozdelenie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Zmeny

Zmeny uvedené v článku 6 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1788/2003 môžu byť dočasné alebo definitívne.

▼B

Dočasné zmeny jednotlivých referenčných množstiev sú také zmeny, keď na určité 12 mesačné obdobie výrobca požiada o zmenu množstva mlieka z jedného referenčného množstva na iné.

Definitívne zmeny sú také zmeny, keď na určité 12 mesačné obdobie a na nasledujúce 12 mesačné obdobia výrobca požiada o zmenu množstva mlieka z jedného referenčného množstva na iné.

Článok 4

Informácie o nových definíciách pre dodávky a priamy predaj

1. Členské štáty budú informovať príslušných výrobcov o nových definíciách pojmov „dodávky“ a „priamy predaj“, ako sú zavedené v článku 5 písm. f) a g) nariadenia (ES) č. 1788/2003.

2. Definitívna zmena z jedného referenčného množstva na iné z dôvodu definícií uvedených v odseku 1 sa uskutoční na požiadanie výrobcu v súlade s článkom 6 odsek 2 nariadenia č. 1788/2003.

Článok 5

Oznamovanie jednotlivých referenčných množstiev

Členské štáty oznamujú výrobcom každé nové pridelenie alebo zmenu ich individuálneho referenčného množstva spôsobom, ktorý považujú za najvhodnejší, ak tento zabezpečí, že výrobcovia majú účinnú vedomosť o pridelenom referenčnom množstve.

KAPITOLA II

KALKULÁCIA POPLATKU

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ

Článok 6

Metóda kalkulácie poplatku

Mlieko alebo mliečne výrobky predávané podľa článku 5 písm. h) nariadenia (ES) č. 1788/2003 sa berú do úvahy pri kalkulácii poplatku v okamihu, keď opúšťajú poľnohospodársky majetok na území členského štátu alebo sa používajú na poľnohospodárskom majetku na komerčné účely.

Ak mlieko alebo mliečne výrobky opúšťajú poľnohospodársky majetok na účel likvidácie v dôsledku uplatňovania sanitárnych opatrení podľa rozhodnutia kompetentného orgánu členského štátu, potom príslušné množstvá sa neberú do úvahy ako dodávky alebo priamy predaj.

Mlieko, ktoré opúšťa poľnohospodársky majetok na ošetrenie alebo spracovanie na základe zmluvy, sa považuje za dodávky.

Článok 7

Zmeny v individuálnom referenčnom obsahu tuku

1. Ak sa pridelia dodatočné referenčné množstvá z národnej rezervy, potom referenčný obsah tuku uvedený v článku 9 nariadenia (ES) č. 1788/2003 zostane nezmenený.

2. Ak sa referenčné množstvo pre dodávky zvýši alebo určí na základe zmeny podľa článku 6 odsek 2 nariadenia č. 1788/2003,

▼B

potom referenčný obsah tuku súvisiaci s referenčným množstvom zmeneným na dodávky je 3,8 %.

Referenčný obsah tuku referenčného množstva na dodávky však zostane nezmenený, ak výrobca poskytne zdôvodnenie, ktoré je vyhovujúce pre kompetentný orgán.

3. V prípadoch uvedených v článkoch 16, 17 a 18 odsek 1 písm. d), e) a f) nariadenia (ES) č. 1788/2003 sa referenčný obsah tuku prevedie spolu s referenčným množstvom, s ktorým súvisí.

4. V prípadoch uvedených v článku 18 odsek 1 písmeno b) a c) nariadenia (ES) č. 1788/2003 celkový referenčný obsah tuku referenčných množstiev pridelených alebo prevedených nevzrástol vo vzťahu k množstvám, ktoré sa uvoľnili. Bez ohľadu na článok 6 odsek 5 nariadenia (ES) č. 1788/2003 množstvo mlieka dostupné na opätovné pridelenie alebo prevod sa môže prepočítať s daným referenčným obsahom tuku alebo naopak – referenčný obsah tuku sa môže prepočítať na dané dostupné množstvo mlieka.

5. V prípadoch uvedených v prvom pododseku odseku 2 a v odsekoch 3 a 4 výsledný obsah tuku sa rovná priemeru pôvodného a prevedeného alebo zmeneného obsahu tuku vážený pôvodnými a prevedenými alebo zmenenými referenčnými množstvami.

6. V prípade výrobcov, ktorých celé referenčné množstvo pochádza z národnej rezervy, a ktorí začali výrobu po 1. apríli 2004, sa referenčný obsah tuku rovná národnému referenčnému obsahu tuku stanovenému v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1788/2003.

ODDIEL 2

DODÁVKY

Článok 8

Výkaz dodávok

1. Po skončení každého 12 mesačného obdobia nákupcovia vypracujú každému výrobcovi výkaz, kde sa uvedie aspoň množstvo a obsah tuku dodaného mlieka výrobcom počas daného obdobia.

V prípade priestupných rokov sa množstvo mlieka zníži o 1/60 množstiev dodaných vo februári a v marci.

2. Pred 15. májom každého roka nákupcovia predložia kompetentnému orgánu členského štátu vyhlásenie sumarizujúce výkazy uvedené v odseku 1, kde sa uvedie aspoň celkové množstvo a priemerný obsah tuku mlieka im dodaného, a ak sa to požaduje rozhodnutím členského štátu za každého výrobcu, referenčné množstvo a reprezentatívny obsah tuku, množstvo upravené v súlade s článkom 10 odsek 1 sumu jednotlivých referenčných množstiev a upravené množstvá a priemerný obsah tuku produkcie týchto výrobcov.

Tam kde je to uplatniteľné, nákupcovia vyhlásia, že počas príslušného obdobia nedostali žiadne dodávky.

3. Členský štát bude vyžadovať od nákupcu, ktorý nedodrží lehotu uvedenú v odseku 2, zaplatenie čiastky 0,01 % zodpovedajúcej poplatku splatného za prekročenie množstva mlieka, ktoré im dodali výrobcovia za každý kalendárny deň oneskorenia. Ak tieto množstvá nie sú známe, pretože sa nevykonalo žiadne vyhlásenie, kompetentný orgán ich môže odhadnúť. Táto čiastka nemôže byť menšia ako 100 EUR a vyššia ako 100 000 EUR.

▼M1

4. Ak sa do 15. júna nepredloží žiadne vyhlásenie, členský štát vyzve nákupcu do 15 pracovných dní, aby toto vyhlásenie predložil v lehote 15 dní. Ak sa do konca tejto lehoty nepredloží žiadne vyhlásenie,

▼M1

členský štát buď odoberie schválenie, alebo požiada o zaplatenie čiastky zodpovedajúcej príslušnému objemu mlieka a závažnosti nedodržania povinnosti.

Odsek 3 sa počas lehoty výzvy uplatňuje aj naďalej.

▼B

5. Pokuty uvedené v odsekoch 3 a 4 sa neudelia, ak členský štát uzná prípad vis major alebo ak určí, že chyba nebola spôsobená zámerne alebo ako výsledok závažného zanedbania, alebo ak je chyba zanedbateľná z pohľadu fungovania schémy alebo účinnosti kontrol.

Článok 9

Prispôsobenie referenčného obsahu tuku

1. Pri použití článku 9 odsek 5 nariadenia (ES) č. 1788/2003 členské štáty zaznamenajú pred 1. júlom každého roka každé prekročenie národného referenčného obsahu tuku za obdobie 12 mesiacov, ktoré sa končí 31. marca príslušného roka.

2. Individuálny referenčný obsah tuku sa stanoví použitím rovnakého koeficientu pre všetkých výrobcov tak, aby za každý členský štát vážený priemer jednotlivých reprezentatívnych obsahov tuku nepresiahol o viac ako o 0,1 g/kg referenčný obsah tuku stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1788/2003. Prispôsobenie sa oznámi výrobcom pred 1. augustom a bude sa uplatňovať od 12 mesačného obdobia počnúc 1. aprílom príslušného roku.

Článok 10

Porovnanie referenčného a skutočného obsahu tuku

1. Aby sa umožnilo každému výrobcovi vypracovať výkaz uvedený v článku 8 odsek 1 tohto nariadenia a podľa článku 10 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1788/2003, priemerný obsah tuku mlieka, ktoré dodal výrobca, sa porovná s referenčným obsahom tuku výrobcu uvedenom v článku 9 odsek 1 daného nariadenia.

▼M4

Ak sa zistí kladný rozdiel, potom sa množstvo dodaného mlieka zvýši o 0,09 % na 0,1 gramu prevyšujúceho tuku na kilogram mlieka.

▼B

Ak sa zistí záporný rozdiel, potom sa množstvo dodaného mlieka zníži o 0,18 % na 0,1 gramu nižšieho tuku na kilogram mlieka.

▼M1

Pokiaľ je na základe uplatnenia tretieho pododseku upravené množstvo mlieka dodaného výrobcom nižšie ako 75 % množstva skutočne dodaného mlieka a pokiaľ referenčný obsah tuku výrobcu presahuje 4,5 %, individuálny výkaz sa vyhotoví na základe 75 % skutočne dodaného množstva.

▼M4

Ak je množstvo dodaného mlieka vyjadrené v litroch, potom sa upravené množstvo vynásobí koeficientom 0,971.

2. Členské štáty stanovia úpravu dodávok na národnej úrovni v súlade s článkom 80 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 ([1]).

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

▼B

ODDIEL 3

PRIAMY PREDAJ

Článok 11

Vyhlásenia o priamom predaji

1. 5. Po skončení každého 12 mesačného obdobia všetci výrobcovia vyhotovia vyhlásenie, v ktorom zosumarizujú svoj priamy predaj podľa výrobkov.

V prípade priestupných rokov sa množstvo mlieka alebo mliečneho ekvivalentu zníži o 1/60 množstiev predaných v februári a marci alebo o 1/366 množstiev predaných za príslušné 12 mesačné obdobie.

2. Pred 15. májom každého roka výrobcovia zašlú kompetentnému orgánu členského štátu vyhlásenia podľa odseku 1.

Členský štát môže vyžadovať od výrobcov s referenčnými množstvami na priamy predaj, aby vyhlásili, že nepredali alebo nepreniesli žiadne mlieko alebo mliečne výrobky počas príslušného obdobia, ak je to taký prípad.

3. Členský štát bude vyžadovať od výrobcov, ktorí nedodržia lehotu uvedenú v odseku 2, zaplatenie čiastky 0,01 % zodpovedajúcej poplatku splatného za prekročenie ich referenčného množstva na priamy predaj za každý kalendárny deň oneskorenia. Táto čiastka však nemôže byť nižšia ako 100 EUR a vyššia ako 1000 EUR.

Ak sa prekročí aj národné referenčné množstvo na priamy predaj, potom výrobcovia, ktorí prekročili ich referenčné množstvo, budú požiadaní o zaplatenie príspevku na poplatok vypočítaný na celkové prekročenie ich referenčného množstva a nebudú môcť mať osoh z opätovného pridelenia nepoužitých referenčných množstiev podľa článku 12 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1788/2003.

Ak výrobcovia predložia nesprávne vyhlásenia, členský štát od nich bude vyžadovať zaplatenie čiastky zodpovedajúcej k príslušnému množstvu mlieka a závažnosti chyby, a to až do maximálnej čiastky rovnej teoretickému poplatku uplatniteľnému na množstvo mlieka, ktoré sa získa tak, že sa uplatní korekcia vynásobená číslom 1,5.

▼M1

4. Ak sa do 15. júna nepredloží vyhlásenie, členský štát vyzve výrobcu do 15 pracovných dní, aby toto vyhlásenie predložil v lehote 15 dní. Ak sa do konca tejto lehoty nepredloží žiadne vyhlásenie, referenčné množstvo pre priamy predaj príslušného výrobcu sa vráti do národnej rezervy. Prvý pododsek odseku 3 tohto článku sa počas lehoty výzvy uplatňuje aj naďalej.

▼B

5. Pokuty uvedené v odsekoch 3 a 4 sa neudelia, ak členský štát uzná prípad vis major alebo ak určí, že chyba nebola spôsobená zámerne alebo ako výsledok závažného zanedbania, alebo ak chyba je zanedbateľná z pohľadu fungovania schémy alebo účinnosti kontrol.

Článok 12

Prepočty

1. U predávaných výrobkov iných ako mlieko členské štáty určia množstvá mlieka použitého na spracovanie. Na tento účel sa použijú tieto vzorce koeficientov:

a) 1 kg smotany = 0,263 kg mlieka x % obsahu tuku v smotane vyjadrené ako hmotnosť,

▼B

b) 1 kg masla = 22,5 kg mlieka.

V prípade syrov a ostatných mliečnych výrobkov členské štáty určia používané koeficienty, a to najmä obsah sušiny a obsah tuku jednotlivých druhov syra alebo príslušných výrobkov.

Ak výrobca vie poskytnúť dôkaz k spokojnosti kompetentného orgánu ohľadne množstiev skutočne použitých na spracovanie príslušných výrobkov, potom členský štát môže použiť takýto dôkaz na miesto koeficientov uvedených v prvom a druhom pododseku.

2. Ak sa ukáže, že je ťažké určiť množstvá mlieka použité na spracovanie na základe predaných výrobkov, potom členské štáty môžu stanoviť množstvá mliečnych koeficientov na základe pomeru tuku k počtu dojných kráv vlastnených výrobcom a priemernou úžitkovosťou mlieka na reprezentatívnu kravu stáda.

KAPITOLA III

KALKULÁCIA POPLATKU

Článok 13

Oznámenie o poplatku

1. V prípade dodávok kompetentný orgán oznámi alebo potvrdí nákupcom príspevky na splatný poplatok po opätovnom pridelení, na základe rozhodnutia členského štátu všetky alebo časť nepoužitých referenčných množstiev buď priamo príslušným výrobcom alebo podľa okolností nákupcom s cieľom ich následného pridelenia medzi príslušných výrobcov.

2. V prípade priameho predaja kompetentný orgán oznámi výrobcom príspevky na splatný poplatok po opätovnom pridelení na základe rozhodnutia členského štátu alebo časti nepoužitých referenčných množstiev priamo príslušným výrobcom.

3. Neuskutoční sa žiadne opätovné prerozdelenie nepoužitých množstiev medzi referenčnými množstvami dodávok a priameho predaja na národnej úrovni.

▼M2

Článok 14

Rozhodujúca skutočnosť pre výmenný kurz uplatniteľný na platbu poplatku uvedeného v článku 1 nariadenia (ES) č. 595/2004 je uvedená v článku 5 ods. 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1913/2006 ([1]).

▼B

Článok 15

Lehota na platbu

1. Pred 1. ►M1 októbrom ◄ každý rok nákupcovia a v prípade priameho predaja výrobcovia zodpovední za poplatok zaplatia kompetnému orgánu splatnú čiastku v súlade s pravidlami stanovenými členským štátom.

2. Ak sa nedodrží lehota na platby uvedený v odseku 1, splatná suma sa bude úročiť referenčnou sadzbou troch mesiacov uplatniteľnou každý rok 1. ►M1 októbrom ◄, ako sa uvádza v prílohe II, plus naviac jedno percento.

Úrok je splatný v prospech členského štátu.

([1]) Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52.

▼M1

3. Členský štát pošle Európskemu poľnohospodárskemu záručnému fondu (EPZF) vyhlásenie týkajúce sa čiastok, ktoré sú výsledkom uplatnenia článku 3 nariadenia (ES) č. 1788/2003, spolu s výdavkami deklarovanými každoročne za november.

Pokiaľ členský štát oznámi podľa článku 26 ods. 3 uvedeného nariadenia aktualizáciu dotazníka stanoveného v odseku 1 uvedeného článku, výsledné upravené čiastky sa nahlásia EPZF najneskôr spolu s výdavkami deklarovanými za mesiac, pred ktorým sa zasiela dotazník.

▼B

4. Ak súbor dokumentov uvedených v článku 3 odsek 5 nariadenia Komisie (ES) č. 296/96 ([1]) ukazuje, že lehota uvedená v odseku 3 tohto článku sa nedodržala, Komisia zníži preddavky na položku na účtoch poľnohospodárskych výdavkov proporcionálne k čiastke splatnej, alebo jej odhadu v súlade s článkom 3 odsek 2 nariadenia č. 1788/2003.

▼M1

Článok 16

Kritériá na prerozdelenie presahujúceho poplatku

1. V náležitých prípadoch členské štáty určia prioritné kategórie výrobcov v zmysle článku 13 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1788/2003 na základe jedného alebo viacerých z týchto objektívnych kritérií:

a) formálne potvrdenie zo strany príslušného orgánu členského štátu o tom, že celý poplatok alebo jeho časť boli nesprávne účtované;

b) zemepisná poloha podniku, a najmä horské oblasti v zmysle článku 18 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 ([2]);

c) maximálna intenzita chovu v podniku na účely extenzívneho chovu dobytka;

d) individuálne referenčné množstvo sa presiahlo o menej ako 5 % alebo menej ako 15 000 kg, podľa toho, ktoré množstvo je nižšie;

e) úroveň individuálneho referenčného množstva je nižšia ako 50 % priemerného národného individuálneho referenčného množstva;

f) ďalšie objektívne kritériá prijaté členským štátom po konzultáciách s Komisiou.

2. Prerozdelenie presahujúceho poplatku sa ukončí najneskôr pätnásť mesiacov po ukončení predmetného dvanásťmesačného obdobia.

Článok 16a

Použitie 1 % poplatku, ktorý nie je splatný EPZF

Ak podľa článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1788/2003 presahuje 1 % poplatok, ktorý nie je splatný EPZF, čiastku potrebnú pre prípady bankrotu alebo definitívnej neschopnosti niektorých výrobcov uhradiť poplatok, môže členský štát použiť prebytočnú čiastku v súlade s článkom 13 ods. 1 uvedeného nariadenia.

▼B

Článok 17

Vyrubenie poplatku

Členský štát prijme opatrenia potrebné k zabezpečeniu toho, aby sa poplatok správne vyrubil a aby pripadol na výrobcov, ktorí prispeli k prekročeniu.

([1]) Ú. v. ES L 39, 17.2.1996, s. 5.
([2]) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

▼B

KAPITOLA IV

KONTROLY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV A POVINNOSTI NÁKUPCOV A VÝROBCOV

ODDIEL 1

KONTROLY

Článok 18

Národné kontrolné opatrenia

Členský štát prijme všetky kontrolné opatrenia, aby zabezpečil dodržiavanie tohto nariadenia a najmä opatrení uvedených v článkoch 19 až 22.

Článok 19

Plán kontroly

1. Členské štáty vypracujú všeobecný plán kontroly na každé 12 mesačné obdobie na základe analýzy rizika. Tento plán kontroly bude obsahovať aspoň:

a) kritériá prijaté na vypracovanie plánu,

b) vybraných nákupcov a výrobcov,

c) kontroly na mieste, ktoré sa majú vykonať ohľadne 12 mesačného obdobia,

d) kontroly prepravy medzi výrobcami a nákupcami,

e) kontroly ročných hlásení výrobcov a nákupcov.

Členské štáty sa môžu rozhodnúť aktualizovať všeobecný plán kontroly podrobnejšími periodickými plánmi.

Reprezentatívnosť prevádzkovateľov aktívnych v odvetví mlieka sa vezme do úvahy pokiaľ ide o analýzu rizika ako aj sezónnosť produkcie pri časovom rozvrhnutí kontrol.

2. 3. Kontroly sa vykonajú z časti počas predmetného 12 mesačného obdobia a z časti po 12 mesačnom období na základe ročných vyhlásení.

3. 4. Kontroly sa budú považovať za ukončené potom, čo je predložená inšpekčná správa o kontrolách.

Všetky inšpekčné správy sa dokončia nie neskôr ako 18 mesiacov po ukončení príslušného 12 mesačného obdobia. ►M4 Inšpekčné správy sa však dokončia nie neskôr ako 12 mesiacov po ukončení príslušného obdobia v členských štátoch, kde sa uplatňuje článok 22 ods. 1 písm. aa) a ba). ◄

Ak však kontroly, ako sa predpokladá v článku 20, sú kombinované s ostatnými druhmi kontroly, potom sa má rešpektovať lehota stanovená pre ostatné kontroly a na zostavenie príslušných inšpekčných správ.

Článok 20

Kontroly na mieste

Kontroly na mieste sa neoznamujú vopred. Ak však účel kontrol nie je ohrozený, môže sa dať oznámenie obmedzené na stručné nevyhnutné minimum.

▼B

Ak je to primerané, kontroly na mieste zabezpečené v tomto nariadení, ako aj všetky ostatné kontroly zabezpečené pravidlami spoločenstva, sa vykonajú súčasne.

Článok 21

Kontroly dodávok a priameho predaja

1. Pokiaľ ide o dodávky, kontroly sa vykonajú na úrovni farmy, počas prepravy mlieka na úrovni nákupcu. V každej fáze členské štáty fyzicky skontrolujú prostredníctvom kontrol na mieste presnosť registrácie a účtovníctva mlieka, ktoré sa predalo, a to najmä:

a) na úrovni farmy stav výrobcu v rámci významu článku 5 písmeno c) nariadenia (ES) č. 1788/2003, ako aj zlučiteľnosť medzi dodávkami a výrobnou kapacitou,

b) na úrovni prepravy dokument uvedený v článku 24 odsek 4 tohto nariadenia, presnosť meracích prístrojov na meranie objemu mlieka a kvality, presnosť metódy zberu vrátane možných prechodných bodov zberu, presnosť množstva zbieraného mlieka pri vykladaní,

c) na úrovni nákupcu presnosť vyhlásení uvedených v článku 8 tohto nariadenia, a to najmä použitím krížovej kontroly dokumentov uvedených v článku 24 odsek 2 až 5 tohto nariadenia, ako aj hodnovernosť záznamov o zásobách a dodávkach uvedených v článku 24 odsek 2 a 3 tohto nariadenia z hľadiska komerčných dokumentov a ostatných dokumentov preukazujúcich, koľko mlieka pozbieraného sa použilo.

2. Pokiaľ ide o priamy predaj, kontroly majú pokryť najmä:

a) na úrovni farmy štatút výrobcu podľa článku 5 písmeno c) nariadenia (ES) č. 1788/2003, ako aj zlučiteľnosť medzi dodávkami a výrobnou kapacitou,

b) presnosť deklarácie uvedeného v článku 11 odsek 1 tohto nariadenia, a to najmä použitím dokumentov uvedených v článku 24 odsek 6 tohto nariadenia.

Článok 22

Intenzita kontrol

1. Kontroly uvedené v článku 21 odsek 1 pokryjú prinajmenšom:

▼M4

a) 2 % výrobcov za každé dvanásťmesačné obdobie alebo

aa) 1 % výrobcov v členských štátoch, kde celkové upravené dodávky tvorili menej ako 95 % časti národnej kvóty pridelenej na dodávky v každom z troch predchádzajúcich dvanásťmesačných období a

b) 40 % množstva mlieka deklarovaného po úprave za príslušné obdobie alebo

ba) 20 % množstva mlieka deklarovaného po úprave v členských štátoch, kde celkové upravené dodávky tvorili menej ako 95 % časti národnej kvóty pridelenej na dodávky v každom z troch predchádzajúcich dvanásťmesačných období a

▼B

c) reprezentatívnu vzorku prepravovaného mlieka medzi vybratými výrobcami a nákupcami.

Kontroly prepráv uvedené v bode c) sa vykonajú najmä pri vykladaní v mliekárňach.

▼M3

2. Kontroly uvedené v článku 21 ods. 2 sa budú vzťahovať najmenej na:

a) 5 % výrobcov alebo

b) tieto dve skupiny:

i) 1 % výrobcov, ktorých jednotlivé referenčné množstvo priameho predaja nepresahuje 5 000 kg a ktorých deklarovaná výška priameho predaja za príslušné 12-mesačné obdobie nepresahuje 5 000 kg mlieka alebo mliečneho ekvivalentu;

ii) 5 % výrobcov, ktorý nespĺňajú podmienky ustanovené v bode i).

▼B

3. Každý výrobca bude skontrolovaný aspoň raz za päť rokov.

ODDIEL 2

POVINNOSTI

Článok 23

Schválenie nákupcov

1. Aby mohli mlieko od výrobcov nakupovať a aby nákupcovia mohli vykonávať prevádzku na území členského štátu, musia byť schválení daným členským štátom.

2. Bez ohľadu na prísnejšie pravidlá stanovené príslušným členským štátom nákupcovia sú schválení iba ak:

a) poskytnú dôkaz o štatúte obchodníkov podľa národných ustanovení,

b) majú prevádzkové zariadenia v príslušnom členskom štáte, kde sú účtovné skladové záznamy o zásobách, registre a účtovná evidencia a ostatné dokumenty uvedené v článku 24 odsek 2 k dispozícii k nahliadnutiu kompetentným orgánom,

c) zaviažu sa viesť účtovné skladové záznamy o zásobách, registre a účtovnú evidenciu a ostatné dokumenty podľa dátumov ako je uvedené v článku 24 odsek 2,

d) zaviažu sa predkladať výkazy a vyhlásenia zabezpečené v článku 8 odsek 2 kompetentnému orgánu príslušného členského štátu aspoň raz ročne.

3. Bez ohľadu na pokuty stanovené príslušným členským štátom schválenie sa môže zrušiť, ak podmienky stanovené v odseku 2 písmeno a) a b) už nie sú splnené.

Ak sa zistí, že nákupca predložil nesprávny výkaz alebo vyhlásenie, alebo nedodržal záväzok uvedený v odseku 2 písmeno c) alebo opakovane nedodržal povinnosti uložené podľa nariadenia (ES) č. 1788/2003, tohto nariadenia alebo príslušných vnútroštátnych pravidiel, potom členský štát zruší schválenie alebo bude požadovať zaplatenie čiastky proporcionálnej s príslušným objemom mlieka a so závažnosťou chyby.

4. Schválenie sa môže opätovne obnoviť na požiadanie nákupcu po období minimálne šiestich mesiacov, ak dôkladná prehliadka prinesie uspokojivé výsledky.

Pokuty uvedené v odsekoch 3 a 4 sa neudelia, ak členský štát uzná prípad vis major alebo ak určí, že chyba nebola spôsobená zámerne alebo ako výsledok závažného zanedbania, alebo ak chyba je zanedbateľná z pohľadu fungovania schémy alebo účinnosti kontrol.

▼B

Článok 24

Povinnosti nákupcov a výrobcov

1. Výrobcovia si musia overiť, že nákupcovia, ktorým dodávajú, sú schválení. Členské štáty udelia pokuty, ak sa dodávky uskutočnili neschváleným nákupcom.

2. Nákupcovia musia mať k dispozícii pre kompetentný orgán členského štátu, a to počas minimálne trojročného obdobia od skončenia roka, v ktorom sa vyhotovili dokumenty, účtovné skladové záznamy o zásobách za 12 mesačné obdobie s podrobnosťami – názov a adresa každého výrobcu a s informáciami uvedenými v článku 8 odsek 2, ktoré sa zapisujú každý mesiac alebo v štvortýždňovom období v prípade dodaných množstiev a ročne v prípade ostatných údajov spolu s obchodných dokumentmi, korešpondenciou a ostatnými informáciami uvedenými v nariadení Rady (EHS) č. 4045/89 ([1]), ktoré dovoľujú overenie týchto účtovných skladových záznamov o zásobách.

3. Nákupcovia sú zodpovední za evidenciu všetkých množstiev mlieka, ktoré im boli dodané. Za týmto účelom budú mať pre kompetentný orgán k dispozícii, a to počas minimálne troch rokov od skončenia roka, v ktorom sa dokumenty vypracovali, zoznam nákupcov a podnikov ošetrujúcich alebo spracujúcich mlieko, ktoré im ho dodávajú, a to za každý mesiac množstvá dodané každým dodávateľom.

4. Pri zbere na poľnohospodárskom majetku sa k mlieku pripojí dokument identifikujúci dodávku. Nákupcovia okrem toho vedú evidenciu o každej jednotlivej dodávke počas minimálne troch rokov od konca roka, v ktorom sa evidencia vypracovala.

5. Výrobcovia, ktorí uskutočňujú dodávky, majú k dispozícii pre kompetentný orgán členského štátu, a to aspoň tri roky po ukončení roka, v ktorom dokumenty vznikli, dokumenty týkajúce sa množstiev mlieka dodaných nákupcom. Príslušný výrobca tiež má k dispozícii pre kompetentný orgán členského štátu registre dobytka vlastneného na hospodárskom majetku a využívaného na výrobu mlieka v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1760/2000 Európskeho parlamentu a Rady ([2]).

6. ►**M1** Výrobcovia uskutočňujúci priamy predaj uchovávajú pre príslušný orgán členského štátu minimálne počas troch rokov od konca roka, v ktorom sa doklady vypracovali, účtovné skladové záznamy vedené za 12-mesačné obdobia, v ktorých sú uvedené podrobné údaje o každom predaji alebo preprave mlieka, alebo mliečnych výrobkov podľa mesiaca a výrobku.

Výrobcovia, ktorých individuálne referenčné množstvo priameho predaja predstavuje 5 000 kg alebo viac, uchovávajú aj záznamy o mlieku a mliečnych výrobkoch, ktoré sa vyrobili, no neboli predané ani prepravené.

Členský štát môže ustanoviť podrobnejšie pravidlá. ◄

Daní výrobcovia majú k dispozícii pre kompetentný orgán členského štátu aj registre dobytka vlastneného na hospodárskom majetku a využívaného na výrobu mlieka v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1760/2000 Európskeho parlamentu a Rady(6).

KAPITOLA V

OZNÁMENIA

([1]) Ú. v. ES L 388, 30.12.1989, s. 18.
([2]) Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.

▼B

Článok 25

Oznámenia o rozdelení medzi dodávky a priamy predaj

1. Pred 1. júlom 2004 členské štáty oznámia Komisii rozdelenie medzi dodávky a priamy predaj jednotlivých referenčných množstiev, ktoré sú výsledkom uplatnenia článku 6 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1788/2003, zmenených, ak je to potrebné, v súlade s článkom 4 odsek 2 tohto nariadenia.

▼M4

2. Každoročne pred 1. februárom oznámia členské štáty v súlade s článkom 69 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007 Komisii:

a) množstvá, ktoré na požiadanie jednotlivých výrobcov definitívne previedli medzi jednotlivými kvótami na dodávky a na priamy predaj;

b) rozdelenie kvóty, ktorá sa pridelila do národnej rezervy v súlade s článkom 71 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 s účinnosťou od 1. apríla dotknutého dvanásťmesačného obdobia, medzi dodávky a priamy predaj.

▼B

Článok 26

Dotazník

1. Pred 1. septembrom každý rok členské štáty predložia Komisii dotazník stanovený v prílohe I správne vyplnený podľa článku 8 odsek 2 písmeno b) nariadenia (ES) č. 1788/2003.

Portugalsko vyplní dotazník poskytujúci ďalšie informácie, aby sa rozlíšila kalkulácia poplatku medzi pevninou a Azorskými ostrovmi podľa nariadenia Rady (ES) č. 1453/2001 ([1]).

2. Ak sa nesplnia požiadavky odseku 1, Komisia stiahne paušálnu čiastku v súlade s článkom 14 nariadenia Rady (ES) č. 2040/2000 ([2]) z preddavku na položku v účtoch poľnohospodárskych výdavkov členského štátu. Čiastka sa rovná poplatku splatnému za teoretické prekročenie celkového referenčného množstva vypočítaného takto:

a) ak dotazník nie je predložený do 1. septembra, alebo ak údaje podstatné pre kalkuláciu poplatku chýbajú, percento teoretického prekročenia je 0,005 % za každý týždeň oneskorenia,

b) ak sa nájde nezhoda viac ako 10 % medzi sumou množstiev dodaných a predaných priamo, ako sa oznámilo v aktualizácii zabezpečenej v odseku 3 tohto článku a tými, ktoré sú dané v pôvodnej odpovedi na dotazník, percento teoretického prekročenia je 0,05 %.

3. Ak sa informácie požadované v dotazníku zmenia, a to najmä ako výsledok kontrol zabezpečených v článkoch 18 až 21, príslušný členský štát oznámi aktualizáciu dotazníka Komisii pred 1. decembrom, 1. marcom, 1. júnom a 1. septembrom každý rok.

Článok 27

Ostatné oznámenia

1. Členské štáty oznámia Komisii prijaté opatrenia na uplatnenie nariadenia (ES) č. 1788/2003 a tohto nariadenia a všetky zmeny a doplnky k nim, a to do jedného mesiaca po ich prijatí. V prípade opatrení prijatých podľa článku 16, 17 a 18 nariadenia (ES)

([1]) Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 26.
([2]) Ú. v. ES L 244, 29.09.00, s. 27.

▼B

č. 1788/2003 alebo podľa článku 7 tohto nariadenia musí byť vysvetlenie prijatých opatrení a ich cieľ pripojené k oznámeniu.

2. Členské štáty oznámia Komisii metódu (y) použitú(é) na účel tohto nariadenia na meranie hmotnosti, alebo kde je to uplatniteľné, na zmenu objemu na hmotnosť, odôvodnenie vybratých koeficientov a presné okolnosti, za ktorých sa uplatnia, spolu s ich následnými zmenami a doplnkami.

3. Pred 1. septembrom 2004 členské štáty predložia Komisii krátku správu o systéme spravovania ich národných referenčných množstiev a pred 1. septembrom každého nasledujúceho roka v prípade zmien takého systému aktualizáciu takej správy.

Správa musí obsahovať opis súčasnej situácie, a to najmä pokiaľ ide o opatrenia prijaté v prípade dočasných prenosov, prevodov s pôvodu, ostatných špecifických opatrení prevodov, použitia a opätovného pridelenia nepoužitých množstiev a odvolania z národnej rezervy.

▼M4

4. Každý rok pred 1. októbrom zasielajú členské štáty Komisii správu o využití kvóty a výbere poplatkov za dvanásťmesačné obdobie končiace 31. marca toho istého kalendárneho roku. Správa zahŕňa informácie o opätovnom pridelení nevyužitých kvót vrátane toho, koľkým výrobcom sa pridelili a na akom základe. Ak je to relevantné, v správe sa uvádza počet výrobcov, ktorí prispievajú k platbe poplatku za nadbytočné množstvo, ako aj počet prípadov, ak existujú, v ktorých sa poplatok za nadbytočné množstvo považuje za poplatok, ktorý nemožno vybrať v dôsledku definitívnej platobnej neschopnosti alebo bankrotu výrobcov. Členské štáty zašlú Komisii aktualizáciu správy pred 1. decembrom s cieľom zahrnúť relevantné novozískané informácie. V každej ďalšej správe sa aktualizuje stav výberu každého poplatku za nadbytočné množstvo, ktorý sa predtým uvádzal ako neuhradený.

▼B

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 28

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 1392/2001 sa ruší.

Bude sa však uplatňovať pokiaľ ide o obdobie 2003/2004 a ak je to potrebné, počas predošlých období, pokiaľ nie je inak dané nariadením Rady (ES) č. 1788/2003.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a majú znenie v súlade s korelačnou tabuľkou v prílohe III.

Článok 29

Účinnosť nariadenia

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Ročný dotazník o uplatnení úpravy poplatku v sektore mlieka zavedeného nariadením (ES) č. 1788/2003

OBDOBIE UPLATNENIA: ČLENSKÝ ŠTÁT:

1. **Dodávky**

1.1. Počet schválených nákupcov:

z toho skupín nákupcov:

1.2. Suma individuálnych referenčných množstiev pridelených ako dodávky pred zmenenými množstvami podľa 1.4, ktoré sa berú do úvahy (kilogramy)

1.3. Počet výrobcov, ktorí dodávky vyrobili:

z nich výrobcovia s referenčnými množstvami aj na priamy predaj:

1.4. Počet dočasných zmien referenčných množstiev požadovaných podľa článku 6, odsek 2 nariadenia (ES) č. 1788/2003

– z dodávky na priamy predaj a príslušné množstvá (kilogramy)

– z priameho predaja na dodávky a príslušné množstvá (kilogramy)

1.5. Priemerný referenčný obsah tuku (*)

1.6. Množstvá dodaného mlieka (kilogramy)

1.7. Priemer skutočného obsahu tuku dodávok (g/kg)

►(1) 1.8. Úprava dodávok podľa obsahu tuku:

a) množstvo dodávok, ktoré podliehajú úprave nahor (kilogramy)

b) celkové množstvo upravené nahor (kilogramy)

c) množstvo dodávok, ktoré podliehajú úprave nadol (kilogramy)

d) celkové množstvo upravené nadol (kilogramy) ◄

1.9. Počet dočasných prevodov referenčných množstiev zaznamenaných k 31. marcu a príslušných množstiev (kilogramy)

1.10. Nepoužité referenčné množstvá pred možným opätovným pridelením (kilogramy)

1.11. Počet výrobcov, ktorí majú výhody podľa článku 13 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1788/2003 (v národnej mene:

– čiastky redistribuované (v národnej mene):

– čiastky pridelené na finančné opatrenia podľa článku 18 odsek 1 písmeno a nariadenia (ES) č. 1788/2003 (v národnej mene)

2. **Priamy predaj**

2.1. Suma individuálnych referenčných množstiev pridelených na priamy predaj pred zmenenými množstvami podľa 1.4, ktoré sa berú do úvahy (kilogramy):

2.2. Počet výrobcov:

2.3. Množstvá mlieka a mliečnych ekvivalentov predaných priamo (kilogramy):

z nich mliečne výrobky v mliečnych ekvivalentoch (kilogramy):

a z nich

– smotana a maslo:

– syry:

– jogurt:

– ostatné:

(*) Vážený priemer individuálneho reprezentatívneho obsahu tuku, ako sa uvádza v článku 9 odsek 5 nariadenia (ES) č. 1788/2003.

►(1) M4

▼B

2.4. Nepoužité referenčné množstvá pred opätovným pridelením (kilogramy)

2.5. Počet výrobcov majúcich výhody podľa článku 18 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1788/2003 (v národnej mene):

– čiastky redistribuované (v národnej mene)

– čiastky pridelené na finančné opatrenia podľa článku 13 odsek 1 písmeno a nariadenia č. 1788/2003

▼B

PRÍLOHA II

Referenčné úrokové sadzby uvedené v článku 15 odsek 2

— pre členské štáty v zóne euro

ponúkaná medzibanková sadzba na euro na pôžičky (EURORIBOR)

— pre Dánsko

kodaňská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (CIBOR)

— pre Švédsko

štokholmská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (STIBOR)

— pre Veľkú Britániu

londýnska ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (LIBOR)

— pre Cyprus

nikózijská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (NIBOR)

— pre Českú republiku

pražská ponúkaná medzibanková sadba na pre pôžičky (PRIBOR)

— pre Estónsko

talinská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (TALIBOR)

— pre Maďarsko

budapeštianska ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (BUBOR)

— pre Litvu

viľňuská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (VILIBOR)

— pre Lotyšsko

rižská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (RIGIBOR)

— pre Maltu

maltská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (MIBOR)

— pre Poľsko

varšavská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (WIBOR)

— pre Slovinsko

slovinská ponúkaná medzibanková sadzba na pôžičky (SITIBOR)

— pre Slovensko

bratislavská medzibanková sadba na pôžičky (BRIBOR)

▼B

PRÍLOHA III

Korelačná tabul'ka

Toto nariadenie	Nariadenie (ES) č. 1392/2001
Článok 1	Článok 1
Článok 2	–
Článok 3	–
Článok 4	–
Článok 5	–
Článok 6	Článok 2 odsek 1 a 2
Článok 7	Článok 3
Článok 8	Článok 5
Článok 9	Článok 4
Článok 10	–
Článok 11	Článok 6
Článok 12	Článok 2 odsek 3
Článok 13	Článok 7
Článok 14	–
Článok 15	Článok 8
Článok 16	Článok 9
Článok 17	Článok 11 odsek 1
Článok 18	–
Článok 19 odsek 1 Článok 19 odsek 2 Článok 19 odsek 3	Článok 12 odsek 1 – Článok 12 odsek 2
Článok 20	–
Článok 21 odseky 1 a 2	Článok 11 odsek 3
Článok 22	Článok 12 odsek 2
Článok 23	Článok 13
Článok 24	Článok 14
Článok 25	Článok 15 odsek 1 písm. c
Článok 26	Článok 15 odsek 1 písm. e, odseky 2 a 3
Článok 27	Článok 15 odsek 1 písm. a, b, d, f
Článok 28	Článok 16
Článok 29	Článok 17
Príloha I: Ročný dotazník	Príloha I
Príloha II: Referenčné úrokové miery	Príloha II
Príloha III: Korelačná tabuľka	Príloha III